

Ar sotañ yannig

Round Pagañ

Me eo ar zotañ Yannig
'zo bet biskoazh er bed, 'zo bet biskoazh er bed
Ha me paeañ mevelig
da gousket gant va gwreg. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Va gwreg ha va mevelig
o-daou o c'horro ar zaout,
Ha me 'c'hoant din mont ivez,
ha c'hoant din d'o c'haout. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Va gwreg ha va mevelig
o-daou o c'hwennat kerc'h,
Ha me 'barzh er parakeier
o c'haloupat war o lerc'h. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Va gwreg ha va mevelig
o-daou d'ar foar a-bell,
Ha me 'rank chom er gear
da luskell ar c'havell. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Va gwreg ha va mevelig
o-daou er memes gwele,
Ha me 'yoa war ar bank
ha c'hoant din mont ivez. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Ha pa 'oan aet da'm gwele,
tommet ganin va flas,
me 'rank dont er-meaz
da reiñ plas d'ar mevel-bras. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

Va gwreg ha va mevelig
o trebiñ kig-ha-farz,
Ha me gant an dour bervet
gwalc'het ar sac'h e-barzh. / E roum falaridoñdenno, ge ! Sach da c'har a-dreñv

***Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.
-Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.
Mard eo toull ho pasin vras. Un allig, un allig, un allig.
-Mard eo toull ho pasin vras. Un allig, un allig, un allig.
E skuilho laezh war an hent bras
Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.
-Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.***

Son ar bisiklet

An deiz all ur paotrig yaouank (2w)
Na mont da bourmen en doa c'hoant, tralalala
Na mont da bourmen en doa c'hoant

Ma kemeras e visiklet (2w)
A-hed ar rimier e oa aet, tralalala
A-hed ar rimier e oa aet

Ha diouzh an noz pa deuas en dro (2w)
E dad a yoa nec'het marv, tralalala
E dad a yoa nec'het marv

Penaos va mab paour emezañ (2w)
Div visiklet az peus bremañ, tralalala
Div visiklet az peus bremañ

Lezit va zad ma kontin deoc'h (2w)
Ha me zo sur e komprenoc'h, tralalala
Ha me zo sur e komprenoc'h

Ar mintin-mañ p'oaan aet da bourmen (2w)
'Meus kavet va dous war va hent, tralalala
'Meus kavet va dous war va hent

An amzer a oa tomm meurbet (2w)
Hag an disheol hon doa klasket, tralalala
Hag an disheol hon doa klasket

War ar geot glas p'oamp azezet (2w)
Kalz ouzh hon dilhad 'oa tennet, tralalala
Kalz ouzh hon dilhad 'oa tennet

Ha pa oamp hanter divisket (2w)
Va dous din he deus lavaret, tralalala
Va dous din he deus lavaret

« Selaou ganin Saig » emezi (2w)
« Me ray dit ar pezh a gari », tralalala
« Me ray dit ar pezh a gari »

« Choaz ar pezh a blijo ganez (2w)
Netra dit ne refuzin ket, tralalala
Netra dit ne refuzin ket »

Krediñ a reoc'h n'on ket nec'het (2w)
Em eus choajet ar visiklet, tralalala
Em eus choajet ar visiklet

Sod 've al louarn pa wel ar yar (2w)
Ha ma ne da ket d'an diskar, tralalala

Ha me ne da ket d'an diskar

Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.

-Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.

Mard eo toull ho pasin vras. Un allig, un allig, un allig.

-Mard eo toull ho pasin vras. Un allig, un allig, un allig.

E skuilho laezh war an hent bras

Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.

-Un allig, un allig, un allig. Un allig, un allig c'hoazh.

Ar redadeg

1. Biskoazh n'am boa kement redet
Biskoazh n'am boa kement redet
Evel ar bloavezh tremenet
Evel ar bloavezh tremenet
Hanter kant metrad am oa graet

Vit ar redadeg ! Rigordennig
Vit ar brezhoneg ! Rigordo
Vit ar redadeg ! Ridordennig
Vit ar brezhoneg ! Rigordo

2. Hag e Tregastel e Perros
Ar Mammaù Kozh an tadoù kozh
Oc'h ober tro ar gwele kloz

3. 'Tronoan ar Plankennoù bras
Digant 'n Itron o c'houlenn gras
O Tiruilh bemdez tonnou glas

4. A dreus fenneier parrez Skaer
An archer hag an aotrou maer
Da ret da ret warlerc'h al laer

5. E Douarnenez an Ened pad
Gwisket e maouez goaz ha tad
'Vez o pabari gant ar mab

6. O pignat reier Komana
Ar paour kaez Dalai Lama
Rank dougen seier ar Sherpa

7. Ha Naoned vije ket e Breizh
An dra-se sur a zo direizh
O tribun e vez Anna Vreizh

8. E Kemper met ivez e Piz
Kostezañ ra ar penn iliz
Ha redet a ra ar gemperiz

9. Un andro gant ar sonerion
Un hanter dro gant ar ganerion
Bourrapl eo dañsoù en Oriant

10. Ur straed e Raozhon n'eo ket sec'h
Re yaouank eo zo laka bec'h
Vit strinkañ dour zomm e pep lec'h

11. Un taol a zehou un taol a gleiz
Kanerien danserien e-leiz
Plougerne a zo kerbenn vreizh

Traduction - Le plus bête des Jeannot

Je suis le plus bête des Jeannot qu'il n'y eut jamais au monde
Moi qui paye mon petit valet pour coucher avec ma femme
Tire ta jambe en arrière !
Mon épouse et mon petit valet tous les deux traient les vaches
Et moi j'ai bien envie aussi, bien envie de les retrouver
Mon épouse et mon petit valet tous les deux à sarcler l'avoine,
Et moi dans les champs qui leur cours après
Mon épouse et mon petit valet vont à la foire au loin,
Et moi je dois rester à la maison à balancer le berceau
Mon épouse et mon petit valet tous deux dans le même lit
Et moi j'étais sur le banc et avec l'envie d'y aller aussi
Et quand j'étais allé dans mon lit, que j'avais chauffé ma place
Je dus sortir et laisser ma place au grand valet
Mon épouse et mon petit valet mangent le kig-ha-farz
Et moi j'ai l'eau bouillie dans laquelle on a lavé le sac

Une autre !... Une autre encore !...

Si votre grande bassine est trouée, le lait se renversera sur la grand' route

Si votre bassine noire est trouée, le lait se renversera sur la rue

Si votre bassine blanche est trouée, le lait se renversera sur votre giron

Traduction - Son ar bisiklet

L'autre jour un jeune garçon avait envie d'aller se promener
Il prit sa bicyclette en partit et s'en alla le long de la rivière
Quand il revint à la nuit son père était mort d'inquiétude
Comment mon pauvre fils, vous avez deux vélos maintenant ?
Mon père, laissez-moi vous raconter, je suis sûr que vous comprendrez
Ce matin, m'en allant promener j'ai trouvé ma douce sur mon chemin
Le temps était torride et nous avons cherché de l'ombre
Quand nous fumes assis sur l'herbe verte, nous avons enlevé beaucoup de nos vêtements
Et quand nous fumes à moitié déshabillés, ma douce m'a dit
"Ecoute moi petit François, je te donnerai ce que tu voudras !"
"Choisis ce qui te plairas, je ne te refuserai rien !"
Croyez bien que je n'étais pas embarrassé : j'ai choisi la bicyclette !
Le renard serait idiot qui, voyant la poule, ne la mangerait pas.

Un allig, ...

1. Jamais je n'avais autant couru que l'année dernière
J'avais fait 50 mètres
Pour la Redadeg
2. Et à Trégastell et Perros
Les grandmères et les grandpères font le tour des lits clos
3. Tronoan les grandes planches à voile
Demandent grâce à la Dame
pour que déroulent tous les jours de grandes vagues vertes
4. À travers les prés à foin de la paroisse de Scaer
le gendarme et Monsieur le Maire courent après le voleur
5. A Douarnenez pendant les Gras
mari et père, déguisé en femme fait le beau avec le fils
6. En escaladant les rochers de Commana le pauvre Dalai Lama doit porter les sacs des Sherpas
7. Et Nantes ne serait pas en Bretagne c'est sûrement faux
Anne de Bretagne défile
8. A Quimper mais aussi à Pise
La cathédrale penche et les Quimpérois courent
9. Un andro par les sonneurs, un hanter-dro par les chanteurs
Les danses de Lorient sont exceptionnelles
10. Une rue de Rennes n'est pas sèche
Ce sont les jeunes qui s'efforcent de faire gicler de l'eau partout
11. Un coup à gauche, un coup à droite
Des danseurs et des chanteurs en nombre